

5 וְדַבְּרוּ הַשְּׂטָרִים אֶל-הָעָם לְאֹמְרוֹ מִי-הָאִישׁ אֲשֶׁר בָּנָה בַּיִת-לְנָדָב וְהָיָה עָלָיו הָאֵשׁ וְהָיָה עָלָיו הָאֵשׁ וְהָיָה עָלָיו הָאֵשׁ

र-बोलुन् अधिकारीहरूले त्यो जनतालाई भनेर को-हो मानिस छ जसले नयाँ घर त बनायो तर उसले अझै अर्पणसम्म गरेको छैन? त्यो मानिस

H1696 H7860 H0413 H0559 H4310 H0376 H1129 H2319

וְלֹא-חָנְטוּ וְלֹא-יָלְדוּ וְלֹא-יָשָׁבוּ בְּבֵיתוֹ וְלֹא-יָשָׁבוּ בְּבֵיתוֹ וְלֹא-יָשָׁבוּ בְּבֵיתוֹ

र-गरेको-छैन उद्घाटन जाओस् र-फर्कोस् र-अर्को-मानिसले अर्के आफ्नो-घरमा नहोस्

H3808 H2596 H3212 H7725 H6435 H4191 H4421 H0376 H0312

וְהָיָה עָלָיו הָאֵשׁ
उद्घाटन-गरोस्
H2596

“लेवी अगुवाहरूले, सिपाहीहरूलाई भन्नेछन्, ‘यहाँ कोही यस्तो मानिस छ जसले नयाँ घर त बनायो तर उसले अझै अर्पणसम्म गरेको छैन? त्यो मानिस लडाइँमा मारिन सपछ, यसकारण त्यो मानिस फर्केर घर जाओस्। नत्र त्यो मानिस मर्यो भने अर्को मानिसले त्यो घर अर्पण गर्न सपछ।”

6 וּמִי-הָאִישׁ אֲשֶׁר-נָטַע כְּרִם וְלֹא-חָנְטוּ וְלֹא-יָלְדוּ וְלֹא-יָשָׁבוּ בְּבֵיתוֹ

र-को-हो मानिस जसले दाखबारी रोपेको-छ र-गरेको-छैन भोग-गरेको र-गरेको-छैन

H4310 H0376 H5193 H3754 H3808 H7725 H6435

וְהָיָה עָלָיו הָאֵשׁ
मरोस् युद्धमा र-अर्को-मानिसले अर्के भोग-गरोस्

H4191 H4421 H0376 H0312

के यहाँ त्यस्तो कोही मानिस छ जसले दाखको खेती लगाएको छ तर दाख टिपेर बटुल्न पाएको छैन। यदि यहाँ त्यस्तो कोही मानिस भए त्यो घर फर्केर जाओस्, नत्र यो मानिस लडाइँमा मरे उसको खेतमा फलेको दाख अर्को मानिसले भोग गर्नेछ।

7 וּמִי-הָאִישׁ אֲשֶׁר-אָרַשׁ אִשָּׁה וְלֹא-יָקַחָהּ וְלֹא-יָשָׁבוּ בְּבֵיתוֹ

र-को-हो मानिस जसले स्त्रीलाई मङ्गनी-गरेको-छ र-गरेको-छैन विवाह-गरेको र-गरेको-छैन

H4310 H0376 H0781 H0802 H3808 H3947 H3212 H7725

וְהָיָה עָלָיו הָאֵשׁ
मरोस् युद्धमा र-अर्को-मानिसले अर्के विवाह-गरोस्

H4191 H4421 H0376 H0312 H3947

यहाँ कोही यस्तो मानिस छ जसको विवाह ठीक गरिएको थियो तर विवाह भएको छैन। यदि कोही त्यस्तो मानिस यहाँ भए घर फर्केर जाओस् नत्र त्यो मानिस लडाइँमा मरेको खण्ड त्योसित विवाह गर्न ठीक गरिएकी स्त्रीको अर्को मानिससित बिवाह हुनेछ।’

8 וְיִסְפוּ הַשְּׂטָרִים לְדַבְּרָא אֶל-הָעָם וְאָמְרוּ מִי-הָאִישׁ הַזֶּה וְהָיָה עָלָיו הָאֵשׁ

र-थपुन् अधिकारीहरूले त्यो बोल्न जनतालाई भनेर को-हो मानिस छ जसले आफ्नो साहस हराएर डराइरहेछ? त्यो मानिस घर फर्केर जाओस्। त्यसो

H3254 H7860 H1696 H0413 H0559 H4310 H0376 H3373 H7390 H3824

וְהָיָה עָלָיו הָאֵשׁ
जाओस् र-फर्कोस् आफ्नो-घरमा र-नबनाओस् निराश त्यो हृदय दाजुभाइहरूको आफू-जस्तै

H3212 H7725 H3808 H4549 H0853 H3824 H0251 H3824

“ती लेवी अगुवाहरूले सिपाहीहरूलाई भन्नुपर्छ, ‘यहाँ कोही यस्तो मानिस छ, जसले आफ्नो साहस हराएर डराइरहेछ? त्यो मानिस घर फर्केर जाओस्। त्यसो गरे उसले अरू सिपाहीहरूको साहस हराउने थिएन।’

9 וְהָיָה עָלָיו הָאֵשׁ וְהָיָה עָלָיו הָאֵשׁ וְהָיָה עָלָיו הָאֵשׁ

र-हुनेछ सकिएपछि अधिकारीहरूले बोल्न त्यो सहरमा लड्न जनतालाई तब-नियुक्त-गरुन् सेनापतिहरू सेनाका शीर्षमा

H1961 H3615 H7860 H1696 H0413 H269 H0376 H3373 H7390

וְהָיָה עָלָיו הָאֵשׁ
जनताको

तब अगुवाहरूले सिपाहीहरूलाई त्यति भनी सकेपछि सिपाहीहरूलाई मार्गदर्शन गर्न कप्तानहरू रोज्नु पर्छ।

10 כִּי-תִקְרַב אֶל-עִיר וְהָיָה עָלָיו הָאֵשׁ

जब नजिक-पुग्छौ त्यो सहरमा लड्न तब-प्रस्ताव-गर त्यसलाई शान्तिको

H7126 H0413 H7126 H0413 H7126 H0413 H7126 H0413 H7126

“जब तिमीहरू शहर आक्रमण गर्न जान्छौ, त्यस समय तिमीहरूले मानिसहरूसँग शान्तिको प्रस्ताव राख्नु पर्छ।

יהויה	אם	שְׁלוֹם	תַּעֲנֵן	וּפְתַחְהָ	לָא	וְהָיָה	כָּל־	הָעָם	הַגְּמָא־	בָּהּ	יהויה
हुनेछन्	यदि	शान्तिको	उत्तर-दिन्छ	र-खोल्छ	तिमीलाई	तब-हुनेछ	सबै	जनता	भेटिने	त्यसमा	हुनेछन्
H1961		H7965			H1961		H3605		H4672		H1961

וְעָבְדוּןִי :
र-तिम्रो-सेवा-गर्छन्
[H5647](#)

לָמֹס
बेगारमा
[H4522](#)

לָא
तिम्रो-लागि

यदि ती मानिसहरूले शान्तिको प्रस्ताव स्वीकार गरेर मूल ढोकाहरू खोलीदिए तिनीहरू कमाराहरू हुनेछन् र आफ्नो काममा लाग्ने छन्।

וְאִם־	לֹא	תִּשְׁלִיִּם	עֲמֻנָה	וְעֲשֵׂתָהּ	עִמָּנִי	מִלְחָמָה	וְצָרָתָהּ	עָלַיָּהּ :
र-यदि	गर्दैन	शान्ति-स्थापना	तिमीसँग	र-गर्छ	तिमीसँग	युद्ध	तब-घेरा-हाल	उस-विरुद्ध
	H3808					H4421		

तर यदि तिनीहरूले शान्ति प्रस्ताव अस्वीकार गर्छन् र लडाइँ गर्न तैयार हुन्छन् भने तिमीहरूले शहरलाई घेर्नु पर्छ।

וּנְתַנָּהּ	יהויה	אֵלֹהֵיךָ	בְּיָדָהּ	וְהִכִּיתָ	אֶת־	כָּל־	זְכוֹרָהּ	לְפִי־	חֶרֶב :
र-दिनु-हुन्छ	परमप्रभु	तिम्रा-परमेश्वरले	तिम्रो-हातमा	र-हिर्काउ	त्यो	सबै	पुरुषहरूलाई	तरवारको-धारले	तरवार
H5414	H3068	H0430	H3027	H5221	H0853	H3605	H2138	H6310	H2719

अनि जब परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले त्यो शहर तिमीहरूलाई दिनु हुनेछ, त्यहाँ भएका सबै मानिसहरूलाई तरवारले काटेर मारुनु पर्छ।

רַק	הַנְּשִׂיִם	וְהַטּוֹף	וְהַבְּהֵמָה	וְכָל־	אֲשֶׁר	יהויה	בְּעִיר	כָּל־	שְׁלָלָהּ	תָּבֹן
तर	स्त्रीहरू	र-छोटा-बालकहरू	र-पशुहरू	र-सबै	जे	छ	सहरमा	सबै	लूट-तिम्रो	लूट
H7535	H0802	H2945	H0929	H3605		H1961		H3605	H7998	H0962

לָא	וְאֶכְלֹתֶּךָ	אֶת־	שְׁלָלָהּ	אֵיבֹיךָ	אֲשֶׁר	נָתַן	יהויה	אֵלֹהֵיךָ	לָא
तिम्रो-लागि	र-भोग-गर	त्यो	लूट	तिम्रा-शत्रुहरूको	जुन	दिनु-भएको-छ	परमप्रभु	तिम्रा-परमेश्वरले	तिमीलाई
	H0398	H0853	H7998	H0341		H5414	H3068	H0430	

तर त्यस शहरमा भएका अरू स्त्री, नानीहरू, गाई अनि अन्य प्रत्येक चीज तिमीहरू लान सएछौ। परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले यी सब वस्तुहरू तिमीहरूलाई दिनु भएको हो र तिमीहरू उपयोग गर्न सएछौ।

בֶּן	תַּעֲשֶׂה	לְכָל־	הָעָרִים	הַרְחֹקָת	מִמָּנָה	מֵאֵר	אֲשֶׁר	לֹא־	מֵעָרֵי	הַגְּבוּלִים :
यसरी	गर	सबै	सहरहरूलाई	टाढाका	तिमीबाट	धेरै	जुन	होइनन्	सहरहरूबाट	जातिहरूका
		H3605		H7350		H3966		H3808		

הָאֲלֵהּ
यी
[H0428](#)

הַגְּבוּלִים :
हुन्
[H2007](#)

तिमीहरूले सबै शहरहरूसित त्यस्तै ढङ्गले व्यवहार गर्नु पर्छ जो त्यहाँ छैनन् जहाँ तिमीहरू बस्छौ ती शहरहरू त्यो तिमीहरूदेखि टाढामा छन्।

רַק	מֵעָרֵי	הָעָמִים	הָאֲלֵהּ	אֲשֶׁר	יהויה	אֵלֹהֵיךָ	נָתַן	לָא	גְּבוּלָהּ
तर	सहरहरूबाट	जनताहरू	यी	जुन	परमप्रभु	तिम्रा-परमेश्वरले	दिदै-हुनुहुन्छ	तिमीलाई	उत्तराधिकारमा
H7535			H0428		H3068	H0430	H5414		H5159

לָא
नजगाउ
[H3808](#)

תַּחֲנִיחַ
बाँचे-नदिओ
[H2421](#)

כָּל־
कुनै-पनि
[H3605](#)

נִשְׁמָה :
स्वास-लिनेलाई
[H5397](#)

“जब तिमीहरू ती शहरहरू जो इच्छा जो परमप्रभुद्वारा दिइने भूमिमा छन्, तिमीहरूले जितेका शहरहरूमा बस्ने प्रत्येकलाई मारुनु पर्छ।

כִּי־	הַחֲרָמִים	הַחֲרָתִי	וְהָאֲמָרִי	הַכְּנַעֲנִי	וְהַפְּרִזִי	הַחֲנִי	וְהַבּוֹסִי	כָּאֲשֶׁר
किनभने	पूर्णरूपमा	हिन्ती	र-एमोरी	कनानी	र-परिज्जी	हिब्बी	र-यबूसीलाई	जसरी
		H2850	H0567		H6522	H2340	H2983	

אֵלֹהֵיךָ :
तिम्रा-परमेश्वरले
[H0430](#)

יהויה
परमप्रभु
[H3068](#)

צָרָתָהּ
आज्ञा-दिनु-भयो
[H6680](#)

तर परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले दिनु भएको आज्ञा अनुसार हिन्ती, एमोरी, कनानी, परिज्जी, र हिब्बी र यबूसीहरू सबैलाई एकदमै नष्ट पार्नु पर्छ।

אֲשֶׁר	הוֹעֲבֹתֶם	כָּל־	לְעִשׂוֹת	אֶתְכֶם	וְלַמָּוֶה	לֹא-	אֲשֶׁר	לְמַעַן	18
जुन	तिनीहरूका-घृणित-काम	सबै-जस्तै	गर्न	तिमीहरूलाई	तिनीहरूले	नसिकाउन्	जसले	ताकि	
	H8441	H3605		H0853	H3925	H3808		H4616	
	ס	אֶל־הַיְיָ:	לִיהוָה	וְחַטָּאתֶם	לְאֵלֵי־הַיְיָ	עָשׂוּ			
—		तिम्ना-परमेश्वर-विरुद्ध	परमप्रभु	र-पाप-गर्छौं	तिनीहरूका-देवताहरूलाई	गरेका-थिए			
		H0430	H3068	H2398	H0430				

त्यसो गरे परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वर विरोधी तिनीहरूले तिमीहरूलाई पाप काम गराउनमा असमर्थ हुनेछन्। तिनीहरूले आफ्नो देवताको पूजा गर्दा गरिने भयङ्कर कार्यहरू तिमीहरूलाई सिकाउने मौका पाउँदैनन्।

לֹא-	לְתַפְשָׁהּ	עָלֶיהָ	לְהִלָּחֵם	רָבִים	יָמִים	עִיר	אֶל-	תְּצֹוּר	כִּי-	19
ननाश-गर	कब्जा-गर्नलाई	उस-विरुद्ध	लड्न	लामो	धेरै-दिन	सहरलाई	त्यो	घेरा-हाल्छौ	जब	
	H3808	H8610			H3117		H0413			
לֹא	וְאֵתוֹ	תֹּאכְלֵה	מִמֶּנּוּ	כִּי	גִדְוֹן	עָלָיו	לַנְדָּח	עֵצֶה	אֶת-	תְּשַׁחֵת
नकाट	र-त्यसलाई	खान्छौ	त्यसबाट	किनभने	बन्चरो	उसमाथि	चलाउन	रूखहरूलाई	त्यो	नाश-गर्नु-हुँदैन
	H3808	H0853	H0398		H1631		H5080	H6086	H0853	H7843
		בְּמִצּוֹר:	מִפְּנוּיָהּ	לְבֹא	הַשָּׂדֶה	עֵץ	הָאָדָם	כִּי	תְּכַרֵּת	
		घेरामा	तिम्ना-अगाडि	आउन	मैदानको	रूख	मानिस-हो	किनभने	काट्नु-हुँदैन	
		H4692	H6440	H0935		H6086	H0120		H3772	

“जब तिमीहरू कुनै शहरको विरोधमा लडाइँ गर्छौं, तिमी त्यस शहरलाई धेरै समयसम्म घेर्न सपछौ। त्यस समयमा शहर वरिपरि भएका रूखहरूबाट फल खान सपछौ। तर रूखहरू काटेर ढाल्नु हुँदैन। यी रूखहरू तिमीहरूका शत्रु होइनन्, यसकारण तिनीहरूसित लडाइँ नगर।

וְכָרַתְּ	תְּשַׁחֵת	אֵתוֹ	הָוָא	מֵאֲכָל־	עֵץ	לֹא-	כִּי-	תִּגְרַע	אֲשֶׁר-	עֵץ	רָק	20
र-काट	नाश-गर	त्यसलाई	ऊ	फलो-दिने	रूख	होइन	कि	जान्छौ	जुन-जान्छौ	रूख	तर	
	H3772	H7843	H0853	H1931	H3978	H6086	H3808	H3045		H6086	H7535	
פ	רַדְתָּהּ:	עָד	מִלְחָמָה	עִמָּנָה	עָשָׂה	הָוָא	אֲשֶׁר-	הָעִיר	עַל-	מִצּוֹר	וּבְנוֹתֶיהָ	
—	पतन-नहोस्	जबसम्म	युद्ध	तिमीसँग	गर्दछ	त्यो	जुन	सहरको	विरुद्ध	घेरा	र-बनाउ	
	H3381	H5704	H4421			H1931				H4692	H1129	

तर तिमीहरू ती रूखहरू काट्न सपछौ यदि तिमी जान्दछौ तिनीहरूमा फल लाग्दैन। तिमीहरूले तिनीहरूलाई त्यस शहरको विरुद्ध लडाइँ गर्ने हतियारको रूपमा प्रयोग गर्न सपछौ। तिमीहरू जबसम्म प्रयोग गर्न सपछौ तबसम्म शहर परास्त हुदैन।